

07 Septiembre

**El Ante-festín del Nacimiento de la Virgen
El Venerable Macario de Optina**

Partes variables

GRANDES VÍSPERAS

El sacerdote se viste con epitrajil y felonio

Los Stijos con las estrofas

del ante-festín

Tono 1

Melodía «Alegría de las filas del cielo...»

Stijo: Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Rayos noéticos de alegría universal han brillado sobre el mundo, anunciando a Cristo Dios, el Sol de justicia, para todos en tu natividad, oh purísima. Porque has demostrado ser la mediadora de la verdadera alegría y gracia.

Stijo: Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Esta, la gloria de tu fiesta, oh purísima, proclama a todo el pueblo tus beneficios que trascienden toda descripción; porque ahora eres para nosotros la mediadora de la alegría y la causa del gozo venidero, oh Siempre Virgen Teotokos.

Stijo: Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

La Doncella que tenía a Dios en su vientre, la pura Teotokos, la gloria de los profetas, la hija de David nace hoy de Joaquín y la casta Ana; y la maldición de Adán que cayó sobre nosotros es anulada por su natividad.

al venerable

Tono 1

Melodía: «Oh todos alabados mártires...»

Stijo: Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

La humildad floreció en tu corazón como el Árbol de la Vida en medio del agradable verdor del Paraíso, oh sabio Macario; y la belleza interior que brillaba en tu alma hizo evidente a todos los que te vieron la falsedad y la locura del mundo. Y despreciando lo que antes habían amado, arrepentidos, produjeron abundante fruto.

Stijo: Alabad al Señor, todas las naciones. Alabádo, todos los pueblos.

El Señor, aunque no dio ninguna gracia de forma al rostro de Lea, le dio los hijos que ella deseaba ardientemente; y aunque no fuiste favorecido con una hermosura exterior, tuviste la gracia de la virtud y la hermosura de la filiación en el Señor, y engendraste hijos en Christa como si salieras de un vientre divinamente favorecido.

Stijo: Pues su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Un corazón rápidamente movido a la simpatía, y una mente grande y piadosa que había ascendido al Cielo en las alas ardientes de la oración, y un padre amoroso fuiste tú, oh Macario, que a todos dabas a conocer los caminos del arrepentimiento y de la salvación. Intercede ante Cristo en nuestro favor, para que conceda paz y gran misericordia a nuestras almas.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

del ante-festín

Tono 4

Oh Virgen santísima y pura, nosotros, multitud de ángeles en el cielo y raza de la humanidad en la tierra, bendecimos tu honrosa natividad, por haberte convertido en Madre de Cristo Dios, Creadora de todos. Nunca dejes de suplicarle, te lo rogamos, en nombre de nosotros que, después de Dios, hemos puesto nuestra confianza en ti, oh alabada Teotokos que no conociste el matrimonio.

Entrada

Proquimeno del día

Los Stijos Posteriores con las estrofas del ante-festín

Tono 8

Melodía: «Oh gloriosa maravilla...»

¡Oh maravilla más gloriosa! La vara que ha de llevar la Flor brota hoy de los justos Joaquín y Ana, de una madre estéril y de un vientre infructuoso, oh Madre de Dios que no conociste el matrimonio. Por tanto, el concilio de los profetas y toda la asamblea festiva de los patriarcas se alegran ahora en su natividad.

Stijo: Escucha, hija, y mira, e inclina tu oído.

Hoy David se alegra, Isaí ahora baila, Leví se engrandece, y el justo Joaquín se regocija en espíritu: porque la esterilidad de Ana ha sido desatada por tu nacimiento, oh María purísima, divinamente gozosa. Y todos nosotros, la asamblea de los ángeles y de los hombres, *llamamos bendito* tu vientre divino.

Stijo: Los ricos del pueblo suplicarán tu rostro.

¡Alegraos, oh asamblea de hombres! ¡Alégrate, oh templo del Señor! ¡Alégrate, montaña santa! ¡Alégrate, mesa divina! ¡Alégrate, oh lámpara de la Luz! ¡Alégrate, oh honrada gloria de los ortodoxos! ¡Alégrate, oh María, Madre de Cristo Dios! ¡Alégrate, oh todo-inmaculado! ¡Alégrate, ofrenda del Pan divino! ¡Alégrate, oh tabernáculo! ¡Alégrate, oh zarza no quemada! ¡Alégrate, esperanza de todos!

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 4

de Germano

:

La alegría universal ha brillado sobre nosotros de los justos Joaquín y Ana, oh Virgen alabada, que, en tu suprema pureza, te convertiste en el templo animado de Dios, y la única que verdaderamente es conocida como la Teotokos. Por sus oraciones, oh Cristo Dios, concede paz al mundo y gran misericordia a nuestras almas.

Tropario

al venerable

Tono 3

«Tu confesión...»

Aunque eras un hombre perfecto en edad y sabiduría, te sometiste en tu amor por la vida de obediencia; y cuando el Altísimo vio tu humildad, te dio sabiduría y santidad aún mayor. Oh Padre divinamente bendito, todo sabio Macario, suplica a Cristo Dios que nos conceda gran misericordia.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

del ante-festín

Tono 4

María, la divina Doncella, nos nace hoy de la raíz de Isaí y de los lomos de David; y todo se alegra y es renovado con alegría. ¡Alegraos juntos, oh cielo y tierra! ¡Alabadla, tierras de los gentiles! Joaquín se alegra, y Ana hace fiesta, gritando en voz alta: ¡Una mujer estéril da a luz a la Teotokos, la Nutridora de nuestra Vida!

MAITINES

Tropario

del ante-festín

Tono 4

María, la divina Doncella, nos nace hoy de la raíz de Isaí y de los lomos de David; y todo se alegra y es renovado con alegría. ¡Alegraos juntos, oh cielo y tierra! ¡Alabadla, tierras de los gentiles! Joaquín se alegra, y Ana hace fiesta, gritando en voz alta: ¡Una mujer estéril da a luz a la Teotokos, la Nutridora de nuestra Vida! (dos veces)

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

al venerable

Tono 3

«Tu confesión...»

Aunque eras un hombre perfecto en edad y sabiduría, te sometiste en tu amor por la vida de obediencia; y cuando el Altísimo vio tu humildad, te dio sabiduría y santidad aún mayor. Oh Padre divinamente bendito, todo sabio Macario, suplica a Cristo Dios que nos conceda gran misericordia.

Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma

Tono 8

Melodía: «Cuando la piedra estuvo sellada...»

Habiendo nacido gloriosamente del vientre de una mujer estéril, diste a luz de tu vientre virginal de una manera que trasciende la naturaleza; porque, revelado como un hermoso tallo, diste origen a la Vida del mundo. Por eso, las huestes del cielo te claman, oh Teotokos: ¡Gloria a tu advenimiento, oh pura! ¡Gloria a tu natividad! ¡Gloria a tu virginidad, oh Madre que no has conocido el matrimonio!

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Habiendo nacido gloriosamente del vientre de una mujer estéril, diste a luz de tu vientre virginal de una manera que trasciende la naturaleza; porque, revelado como un hermoso tallo, diste origen a la Vida del mundo. Por eso, las huestes del cielo te claman, oh Teotokos: ¡Gloria a tu advenimiento, oh pura! ¡Gloria a tu natividad! ¡Gloria a tu virginidad, oh Madre que no has conocido el matrimonio!

Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma

Tono 5

Melodía: «La Palabra co-principio...»

Todos los del cielo ahora se regocijan, y la raza humana ahora celebra fiesta con ellos. Los profetas místicamente se alegran; porque hoy ha nacido aquella a quien previeron en las generaciones antiguas en las imágenes de la zarza, la tinaja y el cayado, la nube, el portal, el trono y el gran monte.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Todos los del cielo ahora se regocijan, y la raza humana ahora celebra fiesta con ellos. Los profetas místicamente se alegran; porque hoy ha nacido aquella a quien previeron en las generaciones antiguas en las imágenes de la zarza, la tinaja y el cayado, la nube, el portal, el trono y el gran monte.

Salmo 50 (51)

CANON

ODA 1

del ante-festín

de José

Tono 4

Abriré mi boca, y seré lleno del Espíritu, y pronunciaré un discurso a la Reina y Madre; y ser vistos radiantemente celebrando fiesta, alabando con alegría sus maravillas.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Regocijándonos hoy, cantemos con alegría la divina natividad de la Madre de Dios; porque ella ha dado a luz la Alegría del universo que destruye el dolor de nuestra primera madre.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

De una mujer estéril brota la Purísima e Inmaculada Señora, estéril de pecado, a quien la ley prefiguraba y las proclamas de los divinos heraldos de Dios anunciaban.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Te convertiste en el templo y palacio del Rey, en el que, haciéndose una habitación para Sí mismo, el Trascendente ha hecho para los fieles una morada de la Santísima Trinidad.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

La más hermosa cámara nupcial, el más exaltado trono de Dios, en el que el Trascendente se ha sentado en la carne, ha surgido de una mujer estéril; levantando a los que habitan en las tinieblas de la perdición, al conocimiento de la Luz, por Su suprema bondad.

Katabasia

Al inscribir el arma invencible de la Cruz sobre las aguas, Moisés marcó una línea recta delante de él con su bastón y dividió el Mar Rojo, abriendo un camino para Israel que cruzó con zapatos secos. Luego marcó una segunda línea a través de las aguas y las unió en una, abrumando los carros de Faraón. Por tanto, cantemos a Cristo nuestro Dios, porque Él ha sido glorificado.

ODA 3

del ante-festín

Tono 4

Semejante a una mujer estéril la Iglesia de entre las naciones ha dado a luz, y la asamblea, abundante en niños, se ha debilitado. Clamemos a nuestro Dios maravilloso: ¡Santo eres Tú, oh Señor!

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Una tierra fértil nace de una tierra árida, dando como fruto al Labrador de todas las cosas buenas, el Grano vivificante que nutre todo por Su divina providencia.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Hoy ha brotado la vara de la virginidad, de donde ha florecido como flor nuestro Dios, el Jardinero, cortando las ramas de la maldad con su extrema belleza.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Mira! la montaña virgen, que surgió de una roca árida, produce la Piedra noéticamente extraída, Que aplasta el engaño de todos los ídolos tallados.

Katabasia

La vara de Aarón es una imagen de este misterio, porque cuando brotó mostró quién debería ser sacerdote. Así en la Iglesia que una vez fue estéril, el madero de la Cruz ha florecido ahora, llenándola de fuerza y firmeza.

Kontaquio al venerable

Tono 3

Melodía: «Tú has aparecido hoy...»

Verdaderamente Macario estaba lleno de discreción, guía infalible de las almas, riqueza de dulzura y amor, lámpara resplandeciente de sencillez que se hacía niño por amor al Reino.

Los Himnos de la sesión

del ante-festín

Tono 8

Melodía: «Aquello que fue ordenado místicamente...»

¡Que se alegre el cielo y se alegre la tierra! Porque en la tierra nace el cielo de Dios: la Esposa divina nacida de la promesa. Una mujer estéril alimenta a la niña María, y Joaquín se alegra de su nacimiento, diciendo: ¡Me ha nacido la vara, de donde ha surgido Cristo, la Flor, de la raíz de David! ¡Verdaderamente ésta es una maravilla de lo más gloriosa!

ODA 4

del ante-festín

de José

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, *Jesús el Dios verdadero, *ha venido en una nube veloz* y con sus manos sin pecado ha salvado a los que claman: *Gloria a tu poder, oh Cristo.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

La Doncella que es más exaltada que los ángeles nace en la tierra, en santidad y pureza incomparables; y ella da a luz a Cristo, la purificación, santificación y perfecta liberación de todos.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Bendito el fruto de Ana; porque ella llevó en su seno a quien contendría la bendita e infinita Palabra que da la regeneración a todos los fieles.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Ahora la oscuridad del mal comienza a disiparse, porque la todo-inmaculada, la nube animada del Sol, ha brillado desde un útero estéril, y ésta, su radiante natividad, celebramos.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Como un olivo fructífero que brotó de la raíz de Isaí, oh Virgen, Ana te dio a luz primero a ti, que harás brotar la Palabra misericordiosa. Su misericordia y verdad permanecen para siempre.

Katabasia

Oh Señor, he oído el misterio de Tu dispensación; He considerado Tus obras y he glorificado Tu Deidad.

ODA 5

del ante-festín

Tono 4

Toda la creación está asombrada por tu gloria divina; porque tú, oh Virgen que no conociste el matrimonio, contuviste en tu vientre al Dios de todos, y diste a luz al Hijo eterno, otorgando paz a todos los que te cantan.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Ahora es el libro que permanecerá sellado nacido, aquello que es imposible de comprender para los mortales, porque es contrario a la ley natural, pero que debe conservarse como morada de la Palabra, ese libro que por el Espíritu será revelado a los divinamente elocuentes.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Hoy nace la vida de la salvación, de la que floreció el divino Racimo de la incorrupción, derramando dulzura; y cada uno, bebiendo místicamente de él, producirá como fruto la alegría divina y salvífica.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

¡Salten, oh mortales, únense al coro de los ángeles! Porque la Virgen nace hoy de la mujer estéril, la tristeza ha llegado a su fin y se ha transformado en alegría para quienes celebran su divina natividad.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

De manera muy manifiesta el profeta te describió como un rollo nuevo y divino, en el cual la Palabra será escrita por el dedo del Padre, oh Virgen, inscribiendo en su bondad en el Libro de la Vida a todos los que se someten a su autoridad.

Katabasia

¡Oh Árbol tres veces bendito en el que Cristo Rey y Señor estaba tendido! Por ti cayó el engañador, que tentó a la humanidad con el árbol. Él fue atrapado en la trampa tendida por Dios quien fue crucificado sobre ti en la carne, otorgando paz a nuestras almas.

ODA 6

del ante-festín

Tono 4

Celebrando la divina y solemne fiesta de la Madre de Dios Oh vosotros, divinamente sabios, vengamos, batiendo palmas, y glorifiquemos a Dios que nació de ella.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Hoy nace el puente que conduce a la humanidad hacia la Luz, la escalera del cielo, la montaña más manifiesta de Dios, la Virgen Teotokos, a quien llamamos bienaventurada.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Anna, la cáscara de toda púrpura, ha dado origen a la púrpura que más tarde teñirá el vellón de la encarnación del Rey. Ella cantamos todos como es debido.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

De la más pequeña gota ha brotado ahora una fuente: la inmaculada que, habiendo dado origen al Abismo de la salvación, ha hecho cesar las corrientes ilimitadas del politeísmo.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú brotaste de una raíz estéril, oh siempre bendita Virgen dadora de Dios, y con tu divino brote cortaste de raíz las espinas de la maldad.

Katabasia

Jonás extendió sus manos en forma de cruz dentro del vientre del monstruo marino, claramente prefigurando Tu Pasión redentora. Expulsado de allí a los tres días, presagió la admirable resurrección de Cristo nuestro Dios, que fue crucificado en la carne e iluminó al mundo con su resurrección al tercer día.

Kontaquio

del ante-festín

Tono 3

Melodía: «Hoy la Virgen...»

¡Hoy nace María, la Virgen y Teotokos, la cámara ilimitada del Esposo celestial! De una

mujer estéril, por consejo de Dios, se adorna con justicia el carro de la Palabra; *porque ella fue predicha como el portal divino y Madre de la vida.

Ikos

La divina Doncella María, que una vez previeron en el Espíritu los profetas de Dios, ha sido entregada como fruto de una mujer estéril. Viéndola hoy saltar en el vientre de Ana, con el fiel Joaquín nos apresuramos noéticamente a la fiesta señalada y, estando a lo lejos, clamamos en voz alta, diciendo: La restauración de este mundo ha brotado ahora del vientre de los estériles. Mujer: ¡portal divino y Madre de la vida!

ODA 7

del ante-festín

Tono 4

Negándose a adorar las cosas creadas en lugar del Creador, los jóvenes divinamente sabios pisotearon valientemente el fuego amenazante y regocijados cantaron en voz alta: Oh Señor y Dios de nuestros Padres, supremamente himnado, Bendito eres Tú.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Bienaventurados Joaquín y Ana, que manifiestamente dieron a luz a la bendita y pura Madre de Dios, que ha dado a luz al bendito Verbo que bendice a todos los fieles.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Como don precioso te adquirieron tus padres, que concibieron a Dios, que ha enriquecido con mejores dones a los que claman en voz alta: ¡Oh Señor y Dios de nuestros padres, bendito eres Tú!

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Más benditos que el vino son tus pechos, oh divinamente llamada Ana; porque con pechos sagrados nutriste con leche a la que amamantó al Verbo supremamente bueno, Dador de leche, Nutridor de todas las cosas que respiran.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Oh David divinamente inspirado, salta, toca tu salterio y baila! ¡Porque he aquí! El arca que antiguamente proclamaste ha salido de un vientre estéril, reservada para el Rey y Dios de la creación.

Katabasia

El decreto sin sentido del tirano malvado, lanzando amenazas y blasfemias odiosas a Dios, confundió a la gente. Sin embargo, ni la furia de las bestias salvajes ni el rugido del fuego pudieron asustar a los tres Niños. Pero de pie juntos en la llama, encendida por el

viento que traía frescor y rocío, cantaban: “Bendito eres Tú y alabado sobre todo, oh Dios nuestro y Dios de nuestros padres”.

ODA 8

del ante-festín

Tono 4

La descendencia de la Teotokos salvó a los santos niños en el horno. El que entonces era prefigurado ahora ha nacido en la tierra, y reúne a toda la creación para cantarte himno: todas las obras alabad al Señor y lo exaltáis supremamente por todos los siglos.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Movemos nuestra lengua en himno, honrando la divina natividad de aquella que, por el Espíritu, encarnó al Verbo supremamente divino; y clamemos en voz alta: ¡Hantad al Señor, obras, y exaltadle supremamente por todos los siglos!

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Saltad, profetas de Dios, honrando la natividad de la Virgen; porque ella ha cumplido la profecía de todos vosotros, al dar a luz a Cristo, el Dios de todos, que fue predicho por vosotros. ¡Le exaltéis supremamente por todos los siglos!

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

¡Montañas, resuenan de alegría! ¡Oh apóstoles y mártires, uníos al coro! Venerables y justos, regocijaos hoy en la natividad de la Madre del Señor, clamad: ¡Canten al Señor y exáltenlo supremamente en todos los siglos!

Bendigamos al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

La pura Madre del Verbo ha florecido como una fragante manzana; ella ha aparecido como una rosa divina, perfumando los confines del mundo de hoy y desterrando la causa de nuestro pecado. ¡A ella la exaltamos supremamente por todos los siglos!

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

La naturaleza humana, privada de los preciosos dones del Espíritu divino, se alegró en este día al ver nacer de una mujer estéril a la divina Doncella; y clama en voz alta: ¡Hantad al Señor, obras, y exaltadlo supremamente por todos los siglos!

Katabasia

Oh hijos, iguales en número a la Trinidad, bendecid a Dios, Padre y Creador; cantad las alabanzas del Verbo, que descendió y transformó el fuego en rocío; y exaltad sobre todo para siempre al Espíritu Santo, que da vida a todos.

ODA 9

del ante-festín

Tono 4

Que todo mortal nacido en la tierra, radiante de luz, salte de alegría en espíritu; y que las huestes de los poderes angelicales celebren y honren la santa fiesta de la Madre de Dios, y que clama en voz alta: ¡Alégrate! Oh Teotokos, pura y siempre virgen.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

¡Mira! ¡El lugar santo de Dios ha sido mostrado! ¡La gloriosa ciudad del Rey ha sido erigida! El luminoso jardín del paraíso ha florecido espléndidamente de aquella que es la mediadora del paraíso, el punto de reconciliación entre Dios y el hombre.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Hoy ha aparecido la lámpara de la Luz, en la que la Luz preeterna de brillo dorado, habiendo establecido Su morada, iluminando a aquellos que languidecen en la noche de los males, destruyendo las tinieblas de la impiedad y guiando verdaderamente a todos a participar en la día, a causa de su fe.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Hoy la tierra se une a coro, porque ha visto nacer el cielo nuevo y hermosísimo de Dios. Y habitando allí en carne, ha elevado a la humanidad más alto que los cielos y lo ha divinizado todo en su bondad. Cantando, lo magnificamos con fe.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Joaquín y Anna, la pareja más hermosa, han dado a luz a la novilla sin defecto. Y el Becerro gordo que salió de ella ha sido inmolado por el mundo, cargando sobre sí las transgresiones de los hombres y destruyendo los sacrificios ofrecidos a los demonios.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Dador de Dios, que has dado a luz a la Luz, ilumínanos a nosotros que en el Espíritu celebramos tu radiante natividad, y muéstranos que seamos partícipes de la luz que está por venir; y por tus maternales súplicas, oh Purísima, concédenos la paz y la liberación de los males.

Katabasia

Oh Teotocos, eres un Paraíso místico, que hasta que ha dado a luz a Cristo. Él ha plantado sobre la Tierra el Árbol vivificante de la Cruz; por lo tanto, en su exaltación en este día, lo adoramos ya ti te exaltamos. Hoy la muerte que vino al hombre por comer del árbol queda anulada por medio de la Cruz. Porque la maldición de nuestra madre Eva que cayó sobre toda la humanidad es destruida por el fruto de la pura Madre de Dios, a quien exaltan todos los poderes del Cielo.

Exapostilario

del ante-festín

¡Renuevate, oh Adán, y engrandecete, oh Eva! ¡Profetas, uníos al coro de los apóstoles y de los justos! Porque la alegría común de los ángeles y de los mortales ha brillado hoy en los justos Joaquín y Ana: María la Teotokos.

Los Stijos Posteriores con las estrofas del ante-festín

Melodía: «Oh casa de Efrata...»

Venid, descendientes de Adán, cantemos a la Virgen, María purísima, que surgió de David y dio a luz a Cristo.

Stijo: Escucha, hija, y mira, e inclina tu oído.

Ofrezcamos alabanza a nuestro Redentor y Señor Quien de una mujer estéril nos ha dado la Teotokos, la única Siempre Virgen.

Stijo: Los ricos del pueblo suplicarán tu rostro.

La Madre del Rey de todos, la alegría de todo el universo, nace hoy de un vientre estéril gloriosamente.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 2

La Reina de todo, la morada de Dios que fue predicha desde antiguo, la morada divina de la Esencia siempre existente, ha surgido hoy del vientre estéril de la gloriosa Anna. Gracias a ella, el Hades ha sido pisoteado y Eva, la madre de todos nosotros, ha sido conducida a una vida firme. Clamemos a ella como conviene: ¡Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre!

Pequeña Doxología

Tropario

del ante-festín

Tono 4

María, la divina Doncella, nos nace hoy de la raíz de Isaí y de los lomos de David; y todo se alegra y es renovado con alegría. ¡Alegraos juntos, oh cielo y tierra! ¡Alabadla, tierras de los gentiles! Joaquín se alegra, y Ana hace fiesta, gritando en voz alta: ¡Una mujer estéril da a luz a la Teotokos, la Nutridora de nuestra Vida!

Comienza la Primera Hora

LITURGIA

Las Bienaventuranzas

de la ODA 3 del canon del ante-festín

Stijo: Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos obtendrán misericordia.

Una tierra fértil nace de una tierra árida, dando como fruto al Labrador de todas las cosas buenas, el Grano vivificante que nutre todo por Su divina providencia.

Stijo: Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios.

Una tierra fértil nace de una tierra árida, dando como fruto al Labrador de todas las cosas buenas, el Grano vivificante que nutre todo por Su divina providencia.

Stijo: Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

Hoy ha brotado la vara de la virginidad, de donde ha florecido como flor nuestro Dios, el Jardinero, cortando las ramas de la maldad con su extrema belleza.

Stijo: Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

¡Mira! la montaña virgen, que surgió de una roca árida, produce la Piedra noéticamente extraída, Que aplasta el engaño de todos los ídolos tallados.

de la ODA 6 del canon del ante-festín

Stijo: Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.

Hoy nace el puente que conduce a la humanidad hacia la Luz, la escalera del cielo, la montaña más manifiesta de Dios, la Virgen Teotokos, a quien llamamos bienaventurada.

Stijo: Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

Anna, la cáscara de toda púrpura, ha dado origen a la púrpura que más tarde teñirá el vellón de la encarnación del Rey. Ella cantamos todos como es debido.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

De la más pequeña gota ha brotado ahora una fuente: la inmaculada que, habiendo dado origen al Abismo de la salvación, ha hecho cesar las corrientes ilimitadas del politeísmo.

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú brotaste de una raíz estéril, oh siempre bendita Virgen dadora de Dios, y con tu divino brote cortaste de raíz las espinas de la maldad.

Tropario

del ante-festín

Tono 4

María, la divina Doncella, nos nace hoy de la raíz de Isaí y de los lomos de David; y todo se alegra y es renovado con alegría. ¡Alegraos juntos, oh cielo y tierra! ¡Alabadla, tierras de los gentiles! Joaquín se alegra, y Ana hace fiesta, gritando en voz alta: ¡Una mujer estéril da a luz a la Teotokos, la Nutridora de nuestra Vida! (Dos veces)

al venerable

Tono 3

Aunque eras un hombre perfecto en edad y sabiduría, te sometiste en tu amor por la vida de obediencia; y cuando el Altísimo vio tu humildad, te dio sabiduría y santidad aún mayor. Oh Padre divinamente bendito, todo sabio Macario, suplica a Cristo Dios que nos conceda gran misericordia.

Kontaquio

al venerable

Tono 4

Verdaderamente Macario estaba lleno de discreción, guía infalible de las almas, riqueza de dulzura y amor, lámpara resplandeciente de sencillez que se hacía niño por amor al Reino.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

del ante-festín

Tono 3

¡Hoy nace María, la Virgen y Teotokos, la cámara ilimitada del Esposo celestial! De una mujer estéril, por consejo de Dios, se adorna con justicia el carro de la Palabra; *porque ella fue predicha como el portal divino y Madre de la vida.

El Proquimeno

Tono 7

El justo se alegrará en el Señor, y en Él esperará. (dos veces)

Stijo: Escucha, oh Dios, mi oración, cuando te suplico.

El justo se alegrará en el Señor, y en Él esperará.

La Epístola

Efesios (6:10-17)

10 Por lo demás, buscad vuestra fuerza en el Señor y en su invencible poder.

11 Poneos las armas de Dios, para poder afrontar las asechanzas del diablo,
12 porque nuestra lucha no es contra hombres de carne y hueso sino contra los principados, contra las potestades, contra los dominadores de este mundo de tinieblas, contra los espíritus malignos del aire.

13 Por eso, tomad las armas de Dios para poder resistir en el día malo y manteneros firmes después de haber superado todas las pruebas.

14 Estad firmes; ceñid la cintura con la verdad, y revestid la coraza de la justicia;

15 calzad los pies con la prontitud para el evangelio de la paz.

16 Embraced el escudo de la fe, donde se apagarán las flechas incendiarias del maligno.

17 Poneos el casco de la salvación y empuñad la espada del Espíritu que es la palabra de Dios.

Aleluya

Tono 4

Aleluya, aleluya, aleluya

Los justos clamaron, y el Señor los escuchó, y los libró de todas sus tribulaciones.

Aleluya, aleluya, aleluya

Muchas son las tribulaciones de los justos, y de todas ellas el Señor los libraré.

Aleluya, aleluya, aleluya

El Evangelio

Juan (15:17-16:2)

17 Esto os mando: que os améis unos a otros.

18 Si el mundo os odia, sabed que me ha odiado a mí antes que a vosotros.

19 Si fuerais del mundo, el mundo os amaría como cosa suya, pero como no sois del mundo, sino que yo os he escogido sacándoos del mundo, por eso el mundo os odia.

20 Recordad lo que os dije: “No es el siervo más que su amo”. Si a mí me han perseguido, también a vosotros os perseguirán; si han guardado mi palabra, también guardarán la vuestra.

21 Y todo eso lo harán con vosotros a causa de mi nombre, porque no conocen al que me envió.

22 Si yo no hubiera venido y no les hubiera hablado, no tendrían pecado, pero ahora no tienen excusa de su pecado.

23 El que me odia a mí, odia también a mi Padre.

24 Si yo no hubiera hecho en medio de ellos obras que ningún otro ha hecho, no tendrían pecado, pero ahora las han visto y me han odiado a mí y a mi Padre,

25 para que se cumpla la palabra escrita en su ley: “Me han odiado sin motivo”.

26 Cuando venga el Paráclito, que os enviaré desde el Padre, el Espíritu de la verdad, que procede del Padre, él dará testimonio de mí;

27 y también vosotros daréis testimonio, porque desde el principio estáis conmigo.

1 Os he hablado de esto, para que no os escandalicéis.

2 Os excomulgarán de la sinagoga; más aún, llegará incluso una hora cuando el que os dé muerte pensará que da culto a Dios.

Himno de Comunión

En memoria eterna estarán los justos; no tendrá miedo de las malas noticias.